PORTLINGUE: BREVE APRESENTAÇÃO DE UM PROJETO PARA LÍNGUAS DE ESPECIALIDADE E COMUNICAÇÃO DE CIÊNCIA

Sílvia Araújo, Cesar Analide, Adriana Silva, Ana Correia, Pedro Ferreira
Universide do Minho

12ª conferência luso-brasileira
CIÊNCIAABERTA
braga-portugal
13 a 15 outubro 2021

Sociedade do Conhecimento

Domínios de especialidade

Línguas de Especialidade
(norma ISO 1087:2019)

Língua natural utilizada na comunicação entre peritos num determinado domínio e caracterizada pela utilização de recursos linguísticos específicos:

- Terminologia
- Fraseologia

Não existem nativos em línguas de especialidade

Abundância de informação

RCAAP | Repositórios Científicos de Acesso Aberto de Portugal

OpenAIRE
Open Access Infrastructure for Research in Europe

Google Scholar

PortLinguE | Comunicação de ciência

PTDC/LLT-LIG/31113/2017

Obesidade, práticas alimentares e conhecimentos de nutrição em escolas.

2005 Revista de Saúde Pública
370 Citações

Prevalence of the Metabolic Syndrome Among US Adults: Findings From the Third National Health and Nutrition Examination Survey.

2002 JAMA
10136 Citations

Alimentação e Nutrição em Saúde Coletiva: constituição, contornos e estatuto científico.

2011 Ciência & Saúde Colectiva
70 Citações

Diet, Nutrition and the prevention of chronic diseases. Survey.

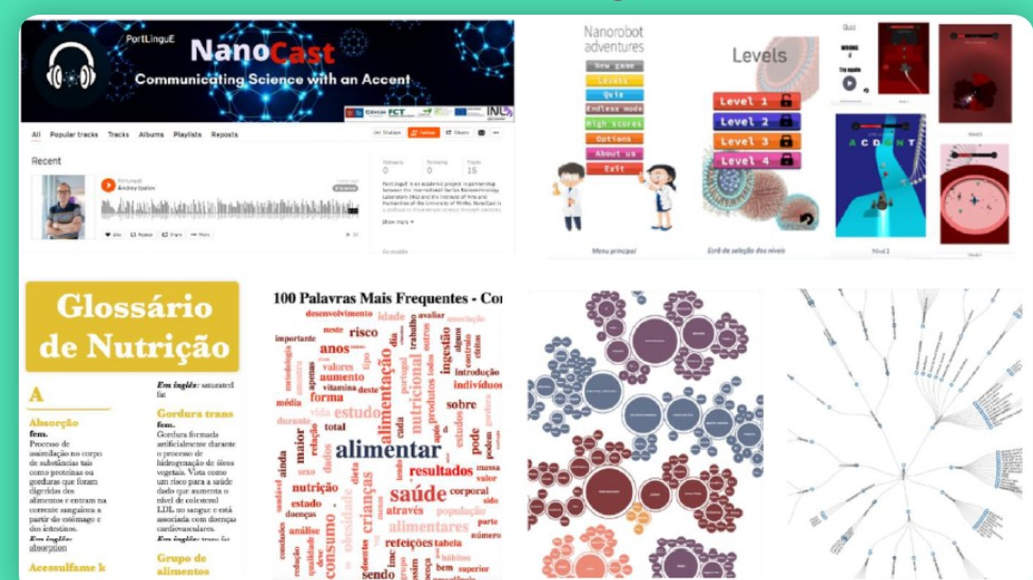
2003 World Health Organization
4820 Citations

Nutrição desda a Gestação ao Envelhecimento.

2015 Márcia Vitolo
424 Citações

Methods for dietary fiber, neutral detergent fiber, and nonstarch polysaccharides in relation to animal nutrition.

1991 Journal of Dairy Science
25605 Citations



PortLinguE | Página inicial

PortLinguE | Páginal inicial

PortLinguE | Página de resultados

Pesquisar...

Filtros

- Tópicos
- Tipos de Publicação
- Autores
- Instituições

Línguas

- Português
- Inglês

Obesidade, práticas alimentares e conhecimentos de nutrição em escolas.

2005 Revista de Saúde Pública
370 Citações

Alimentação e Nutrição em Saúde Coletiva: constituição, contornos e estatuto científico.

2011 Ciência & Saúde Colectiva
70 Citações

Nutrição desda a Gestação ao Envelhecimento.

2015 Márcia Vitolo
424 Citações

Prevalence of the Metabolic Syndrome Among US Adults: Findings From the Third National Health and Nutrition Examination Survey.

2002 JAMA
10136 Citations

Diet, Nutrition and the prevention of chronic diseases. Survey.

2003 World Health Organization
4820 Citations

Methods for dietary fiber, neutral detergent fiber, and nonstarch polysaccharides in relation to animal nutrition.

1991 Journal of Dairy Science
25605 Citations

Youtube

Crash Course Nutrition 101

Influência da Obesidade e Diabetes na Homeostasia.

PortLinguE Originals

Resultados na língua do termo pesquisado surgem na coluna da esquerda

Conteúdo monomodal PT

Conteúdo monomodal EN

Conteúdo multimodal PT & EN

Motores de pesquisa bilingues | ex.: bulimia

LINGUEE | paralelo

© Dicionário Linguee, 2021

original	tradução
A anorexia e a bulimia são disso exemplos óbvios. europarl.europa.eu	Anorexia and bulimia are obvious examples of this. europarl.europa.eu
Nas jovens adolescentes, o receio de ter excesso de peso está relacionado com a insatisfação face ao corpo, a obsessão de ser magra e a bulimia. eur-lex.europa.eu	In adolescent girls, fear of excess weight is related to body dissatisfaction, drive for thinness, and bulimia. eur-lex.europa.eu
[...] jovens são mais susceptíveis do que os rapazes ou os homens jovens de sofrer de doenças específicas como bulimia ou anorexia. eur-lex.europa.eu	[...] young women are more likely than boys or young men to suffer from specific diseases such as bulimia and anorexia nervosa. eur-lex.europa.eu
[...] problemática com a alimentação, com um aumento da anorexia e bulimia, doenças de países onde não há falta de produtos alimentares. europarl.europa.eu	[...] problematic relationship with food, with increasing anorexia and bulimia, diseases of countries where there is plenty to eat. europarl.europa.eu
Foi com base nestes três princípios que o nosso grupo se opôs àquilo que eu classificaria de bulimia de liberalização do nosso colega Jarzembowski. europarl.europa.eu	On the basis of these three principles, our group opposed what I would term Mr Jarzembowski's compulsive desire for liberalisation. europarl.europa.eu
A multiplicação das competências, a diversificação dos domínios de intervenção, a bulimia legislativa da Comissão e da nossa assembleia não conseguirão fazer face a este fenómeno. europarl.europa.eu	[...] diversification of spheres of intervention and the legislative bulimia of the Commission and the European Parliament will no doubt [...] europarl.europa.eu
Prestar-se-á igualmente uma atenção especial às perturbações alimentares (anorexia, bulimia) e à sua prevenção junto dos jovens, assim como à criação [...] eur-lex.europa.eu	There will be also a specific focus on eating disorders (anorexia, bulimia) and their prevention in young people, as well as on creating [...] eur-lex.europa.eu
[...] incluindo abuso físico, dependência de drogas, epilepsia e bulimia, levaram-na a criar o Forrest Yoga e a Biblioteca Educacional Forrest Yoga. dharmabindu.com	[...] including physical abuse, drug addiction, epilepsy, and bulimia, compelled her to create Forrest Yoga and the Forrest Yoga Educational Library. dharmabindu.com
Alguns estudos demonstram a possibilidade de existir um factor genético no desenvolvimento tanto da anorexia como da bulimia nervosas2. eufic.org	Some studies have shown that there may be a genetic factor in the development of both anorexia and bulimia (2). eufic.org
Relora® reduz em 76% os desejos de hidratos de carbono e as crises de bulimia associadas ao stress super-smart.eu	Relora® reduced stress-related carbohydrate cravings and episodes of bulimia by 76 super-smart.eu
Dentre os transtornos alimentares, duas síndromes são mais conhecidas: a anorexia nervosa e a bulimia nervosa. cisa.org.br	Among the eating disorders, two syndromes are known best: anorexia nervosa and bulimia nervosa. cisa.org.br
[...] compulsão alimentar ou "binge eating", anorexia nervosa ou bulimia nervosa, tendem a exibir estes sintomas, sugerindo semelhanças [...] eufic.org	People suffering from eating disorders such as 'binge eating', bulimia nervosa and anorexia nervosa tend to display these symptoms, [...] eufic.org

PortLinguE | comparável

original

PortLinguE

bulimia | Search

Traduzir a partir de: Português Inglês

Resultados em Português:

Anorexia e bulimia
... Presume-se que as pessoas que sofrem desses transtornos são capazes de aban- doná-los caso se esforcem um pouco; portanto, tento mos- trar aqui como podem ser fortes o domínio da anorexia e da bulimia e a compulsão à ânsia de se matar de fome ou de comer em ...

Terapia nutricional na anorexia e bulimia nervosas
... Assim, apresentam maior urgência para comer, deficiência para detectar a fome e alterações no controle da saciedade. 4,19,20,26-29 ... 23. Elmore DK, Castro JM. Meal patterns of normal, untreated bulimia nervosa and recovered bulimic women ...

A importância do cirurgião-dentista no diagnóstico da bulimia
... Abulimia significa "fome de boi", indicando vo- racidade, ou seja, "ex- cesso de apetite" sendo defi- nida por pessoas que comem ... Os indivíduos que desencadeiam a bulimia estão normalmente acima do peso normal, o que os deixam mais sensíveis à sua aparência física e ...

Resultados em Inglês:

Temporal patterns of hunger and fullness ratings and related cognitions in anorexia and bulimia
Hunger and fullness during an experimental liquid meal were evaluated by ratings in 84 eating-disordered patients, including three diagnostic subgroups, and in 19 controls who were normal in weight and eating healthily. Anorectic-restrictors had lower hunger ratings ...

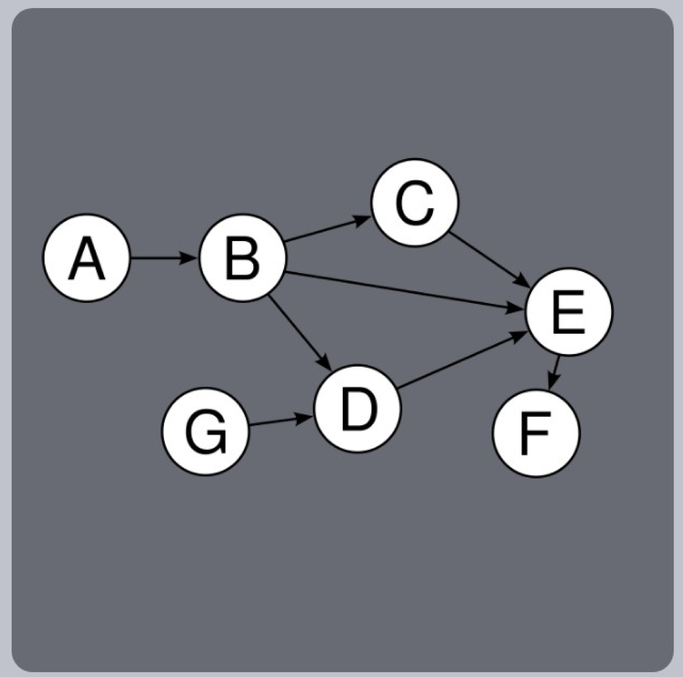
Hunger and satiety in anorexia and bulimia nervosa.
Halmi, KA, Sunday, S., Puglisi, A., & Marchi, P. (1989). Hunger and satiety in anorexia and bulimia nervosa. In LH Schneider, SJ Cooper, & KA Halmi (Eds.), Annals of the New York Academy of Sciences: Vol. 575. The psychobiology of human eating disorders: Preclinical and clinical perspectives ...

Response in taste circuitry is not modulated by hunger and satiety in women remitted from bulimia nervosa.

original

PortLinguE | Principais desafios

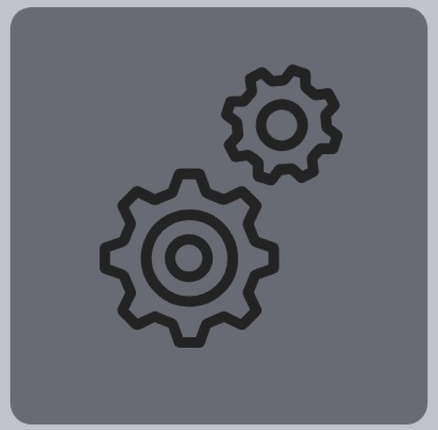
Estruturas Categorizadas



monopalavra | multipalavra

Métricas

Machine Learning

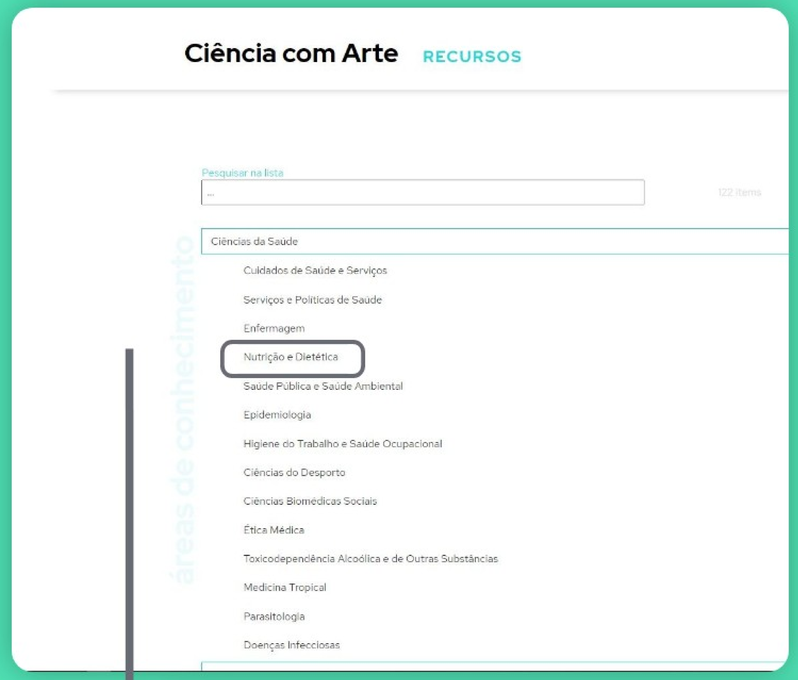


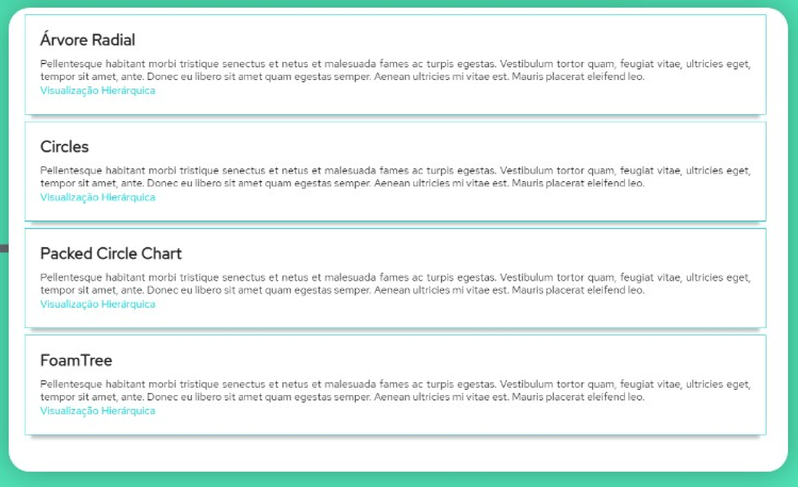
Information Retrieval

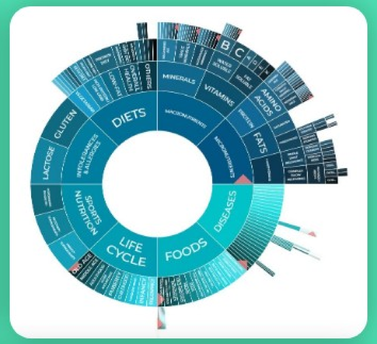
Algoritmos

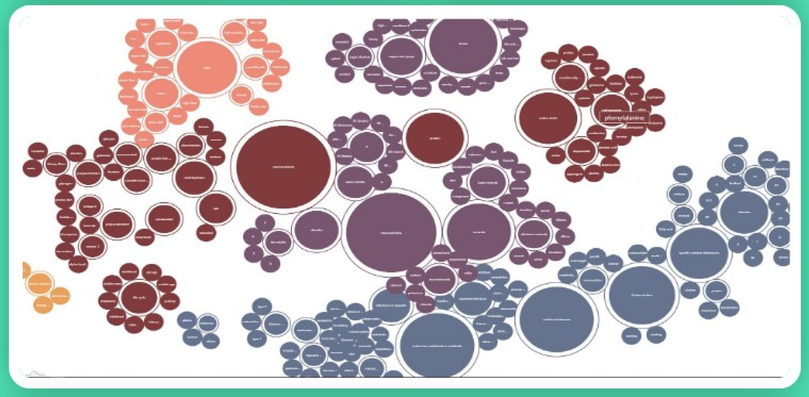
PortLinguE | Recursos multimodais

PortLinguE | Recursos multimodais

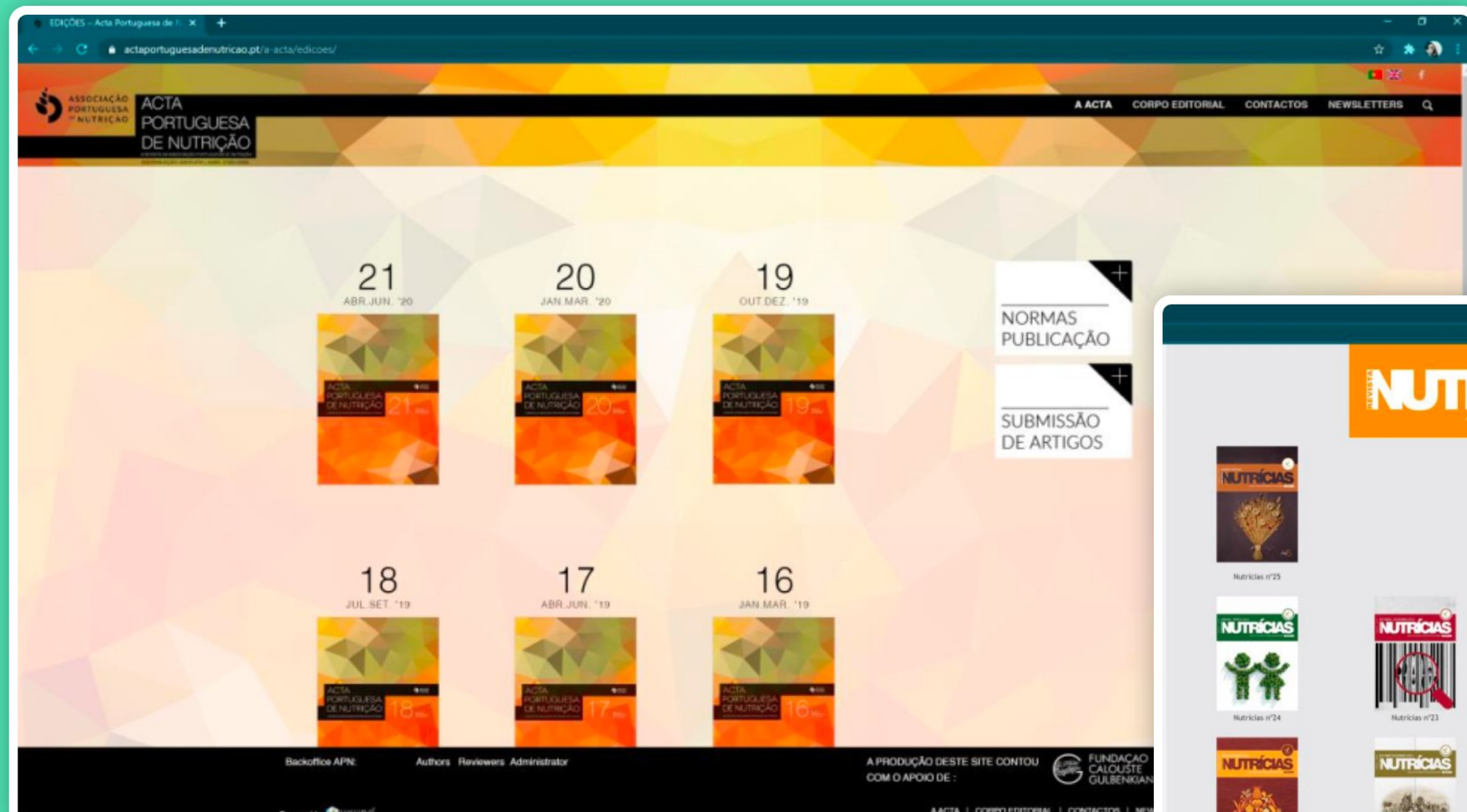




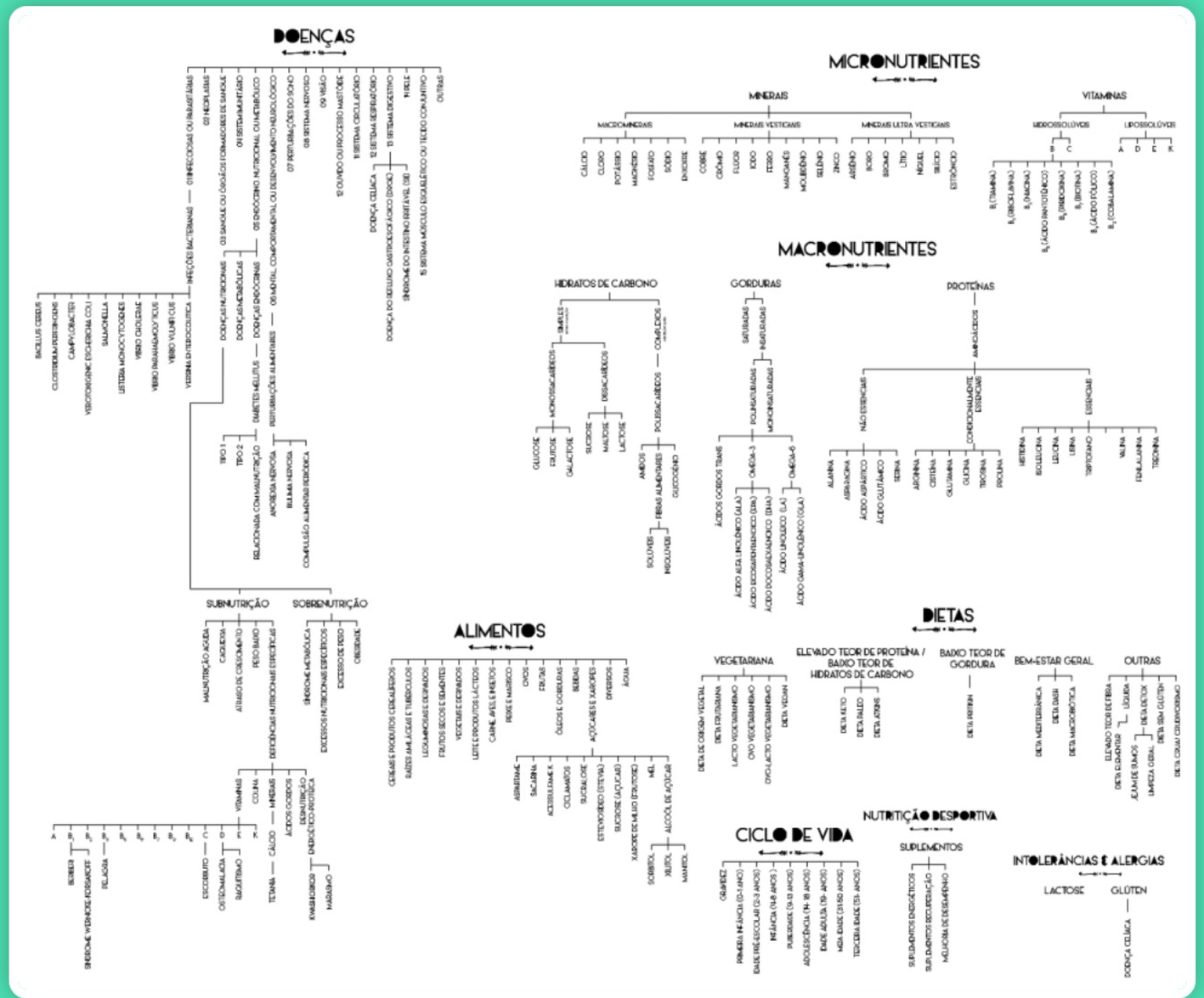




Revistas científicas / de divulgação científica



Taxonomia


DOENÇAS
MICRONUTRIENTES
MINERAIS
VITAMINAS
MACRONUTRIENTES
HIDRATOS DE CARBONO
GORDURAS
PROTEÍNAS
ALIMENTOS
DIETAS
VEGETARIANA
ELEVADO TEOR DE PROTEÍNA / BAIXO TEOR DE HIDRATOS DE CARBONO
BAIXO TEOR DE GORDURA
BEM-ESTAR GERAL
OUTRAS
CICLO DE VIDA
NUTRITIÇÃO DESPORTIVA
SUPLEMENTOS
INTOLERÂNCIAS E ALERGIAS
LACTOSE
GLÚTEN
SUBNUTRIÇÃO
SOBRENUTRIÇÃO

Glossário de Nutrição

A

Absorção
fem.
Processo de assimilação no corpo de substâncias tais como proteínas ou gorduras que foram digeridas dos alimentos e entram na corrente sanguínea a partir do estômago e dos intestinos.
Em inglês: absorption

Acessulfame k
masc.
Tipo de adoçante artificial.
Em inglês: acesulfame K (acesulfame potassium)

Àcido aspártico
masc.
Aminoácido obtido como produto da hidrólise de proteínas. é um dos vários aminoácidos não essenciais para os mamíferos; ou seja, podem sintetizá-lo a partir do ácido oxaloacético (formado nometabolismo dos hidratos de carbono) e não necessitam de fontes alimentares.

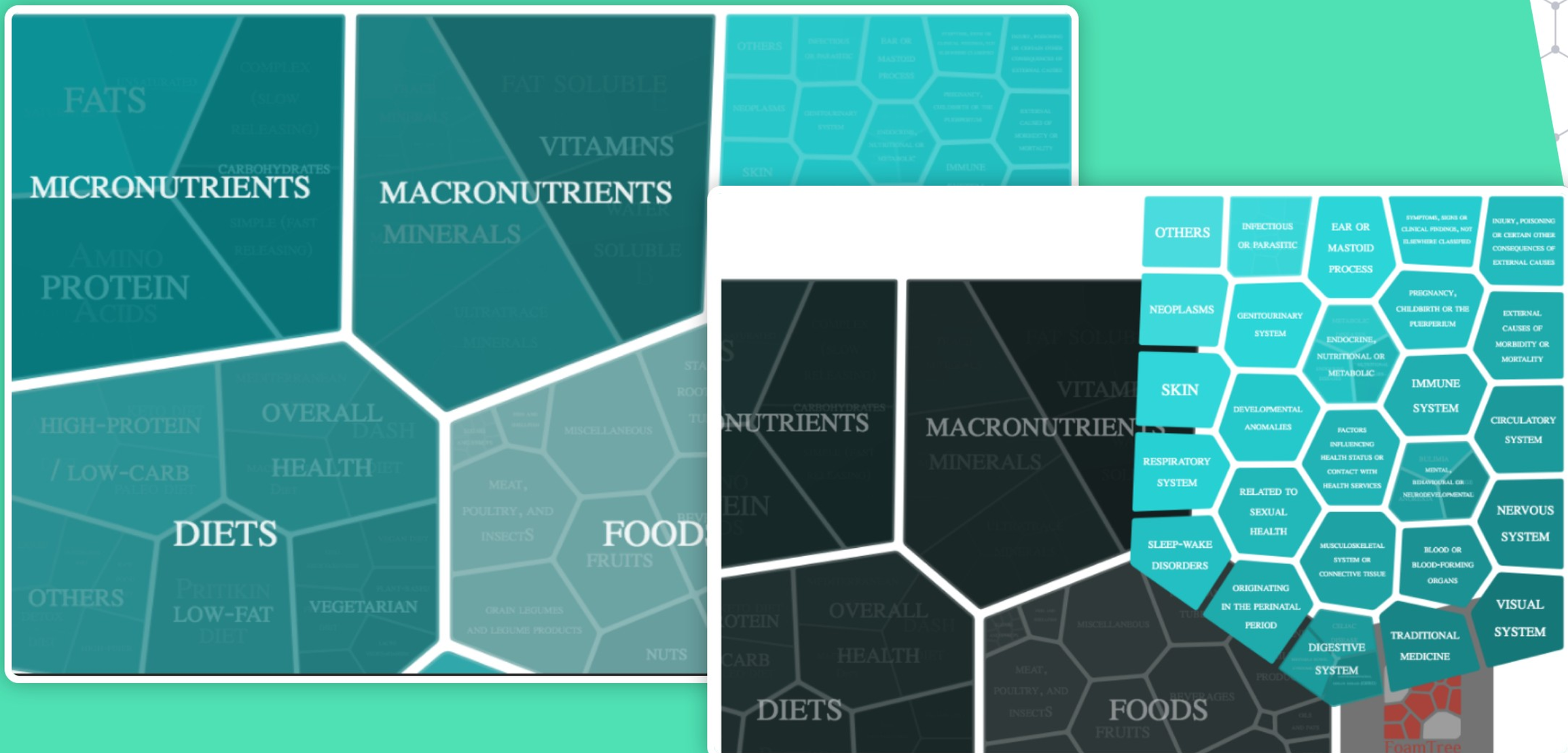
H

Hábitos alimentares
masc. pl.
Conjunto de hábitos que se referem a como se come, que alimentos se comem, bem como a forma como se obtêm, armazenam, utilizam, e descartam alimentos.
Em inglês: eating habits

Hábitos saudáveis
masc. pl.
Conjunto de atos e atitudes que visam à manutenção da saúde e qualidade de vida.
Nota: hábitos saudáveis incluem: ingestão de alimentos ricos em nutrientes essenciais e dentro das orientações dietéticas recomendadas; prática habitual de exercício físico; vida social.
Em inglês: healthy habits

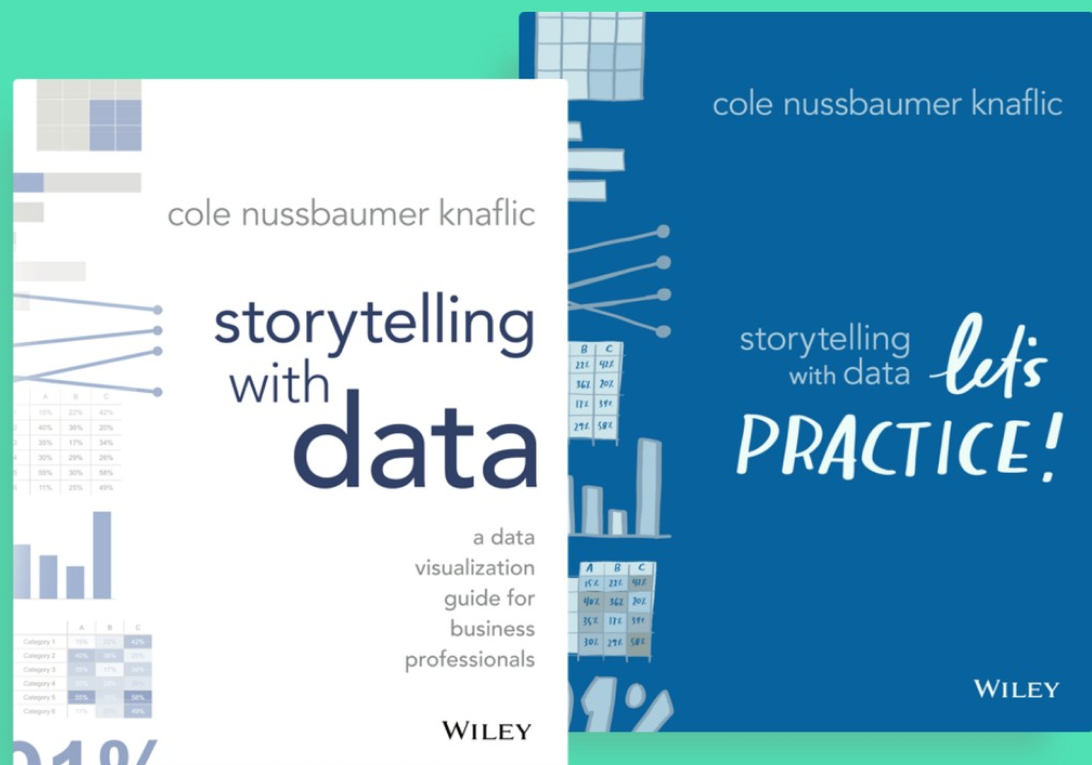
Hidrogenação

Mapeamento de uma área do saber



Reforçado pelo desenvolvimento da Big Data e Open Data ...

... a visualização de dados é uma das questões importantes no desenvolvimento de usos educacionais de dados abertos (Lehmans & Cardoso, 2017)



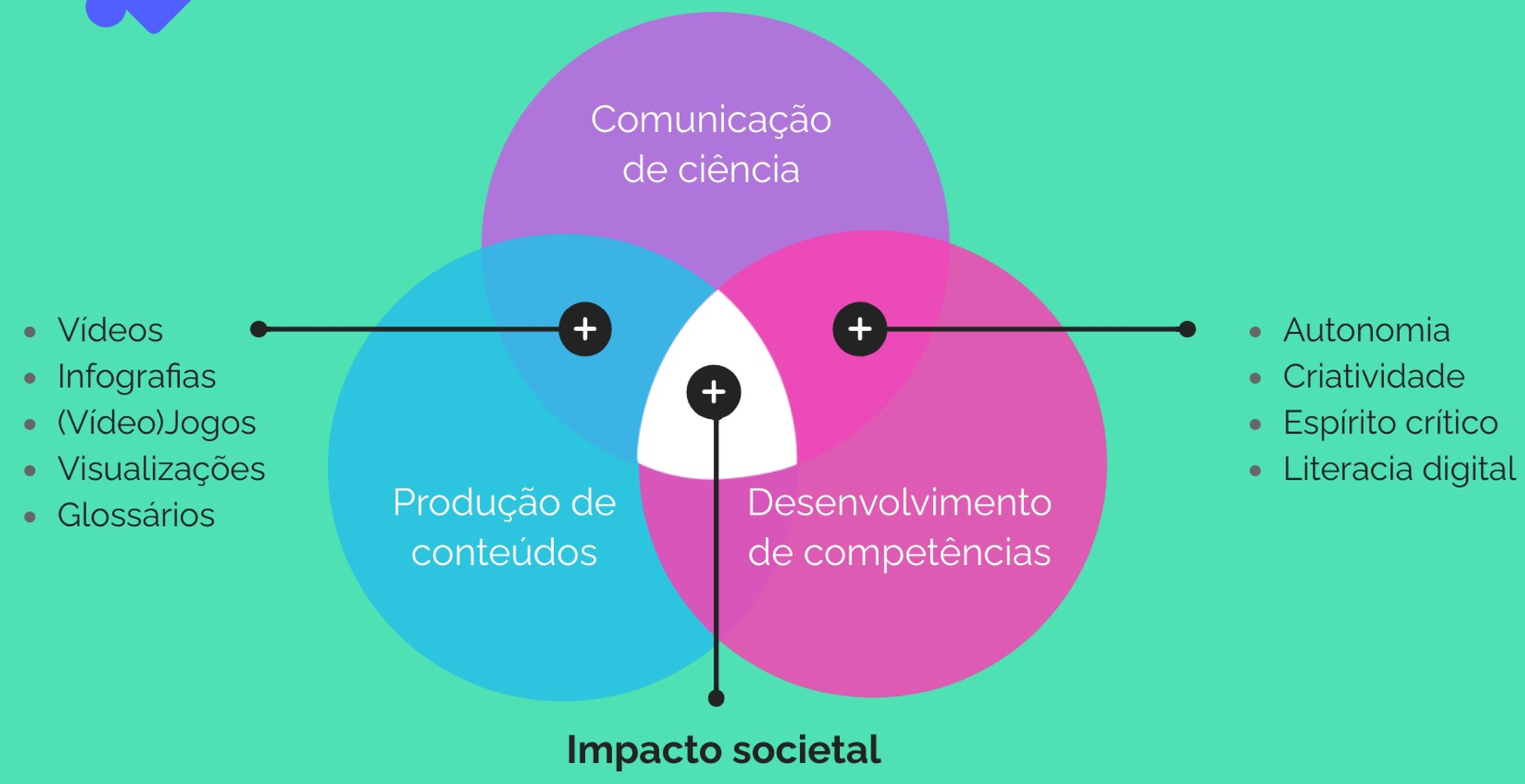
Google Scholar

RCAAP | Repositórios Científicos de Acesso Aberto de Portugal

OpenAIRE
Open Access Infrastructure for Research in Europe

Multimodalidade

Pelo menos dois modos combinados (ex.: imagem + texto).



Obrigada pela vossa atenção!

"Sharing knowledge is better than having it."

Peter J. Bogaards
Curator InfoDesign, Digital Design Educator & Editor of BiRDS @Informaat